



## 442053ST-W CORPO COMMUTATORE TAPPARELLA IOT – 1MOD. S.44

Il commutatore 442053ST-W è un dispositivo di comando elettronico wireless 2,4GHz per 1 tapparella anche con orientamento delle lamelle, uscita a relè in scambio per motore  $\cos\phi$  0,65 2° 230 Vac 50 Hz. Tecnologia IoT su standard Wi-Fi® per la realizzazione di sistemi mesh domina smart IoT e IEEE 802.11. Alimentazione 230 Vac , da completare con due mezzi tasti intercambiabili 1 modulo

Il commutatore elettronico della gamma DOMINA smart wireless IoT permette di pilotare, sia localmente che da remoto, una tapparella anche con l'orientamento delle lamelle. Il comando locale è gestito grazie al doppio pulsante frontale. Il comando remoto può essere gestito tramite il collegamento wireless grazie all'applicazione AVE Cloud ed al sistema domotico DOMINA smart IoT AVEbus completo di supervisore.

Il dispositivo non richiede alcun gateway di comunicazione e può quindi essere gestito in due modi:

- modalità Wi-Fi® DIRECT. Un dispositivo a scelta all'interno dell'impianto viene identificato come Access-Point Wi-Fi®. Generando lui stesso la rete Wi-Fi® consente localmente il dialogo con l'applicazione AVE Cloud;
- modalità ROUTER DOMESTICO. Un dispositivo a scelta all'interno dell'impianto viene identificato come Root-Node. Connettendosi alla rete Wi-Fi® (generata dal router domestico) consente la supervisione, sia locale che remota, mediante l'applicazione AVE Cloud ed i più comuni Assistenti Vocali connessi al cloud.

Il dispositivo è provvisto di uscita con 2 relè monostabili ad azionamento interbloccato cioè con attivazione mutuamente esclusiva dei relè con tempo minimo di interblocco. Può essere impostato con la funzione di: tapparella standard o tapparella oscurante. I doppi tasti frontali permettono di comandare la tapparella collegata:

- Pressione lunga del tasto: il tasto superiore alza la tapparella mentre il tasto inferiore la abbassa fino a fine corsa.
- Pressione breve del tasto: se la tapparella è ferma si ha la movimentazione a uomo presente; se la tapparella è in movimento si ferma e se la tapparella è chiusa si ha la rotazione della lamella;
- Pressione simultanea dei due tasti: richiamo della posizione preferita (la memorizzazione avviene mediante l'App AVE Cloud). Possono essere impostati inoltre i parametri relativi al tempo di salita, al tempo di discesa, al tempo di ritardo attuazione, alla posizione preimpostata 1 e 2, al tempo di passo della lamella, al tempo di pausa lamella, al numero di passi in accompagnata, al tempo di movimentazione. In caso di interruzione della rete elettrica i relè rimangono entrambi aperti.

**IMPORTANTE:** il commutatore elettronico deve essere alimentato con la stessa Linea (L) e Neutro (N) che alimenta il carico (vedi schema). Nel caso venga collegato un carico induttivo si consiglia l'installazione di un filtro RC (snubber) da cablare in prossimità del carico (fig. 3).

### Caratteristiche tecniche

#### Meccanica

Compatibile con tutti gli elementi del Sistema 44, è installabile anche in scatole da incasso Ø 59mm

- Contenitore: 1 mod. S44 (22,5 l x 45 h x 50,5 p) mm
- Grado di protezione: IP20. Quando installato negli appositi contenitori: IP40
- Massa: 38g

#### Segnalazione

Led segnalazione di colore blu con intensità regolabile per individuazione al buio e segnalazione dello stato della configurazione (lampeggiante).

#### Pulsante

- Doppio pulsante frontale

#### Connessioni

Morsetteria a 4 poli 16A 250V~

- Spelatura isolante: 6 mm
- Vite: testa per cacciavite a taglio 3 x 1 mm
- Coppia di serraggio: 0,5 Nm
- Capacità: filo flex 0,14 ÷ 2,5 mm<sup>2</sup> (26 ÷ 13 AWG)  
filo rigido 0,14 ÷ 4 mm<sup>2</sup> (26 ÷ 11 AWG)
- Imbocco: 2,5 mm x 3 mm
- Morsetto L: Linea
- Morsetto N: Neutro
- Morsetto U: Linea interrotta – Salita (UP)
- Morsetto D: Linea interrotta – Discesa (DOWN)

#### Caratteristiche Radio

- Wi-Fi 802.11b/g/n
- Access point (AP) Station (STA), B, G, N o modalità mista - rete mesh-
- Cifatura WPA2.PSK

#### Tensione di alimentazione

- Tensione nominale: 230V~ 50Hz
- Tolleranza: ±10%
- Assorbimenti max @ 230V~: 1,3 W con relè eccitato.

#### Condizioni climatiche

- Temperatura e umidità relativa di riferimento: 25°C UR 65%
- Temperatura di funzionamento: da -5°C a +35°C (per interno)
- Umidità Relativa Massima: 90% a 35°C
- Altitudine max: 2000m s.l.m.

#### Carichi comandabili

- Carico motore: 2 A @ 240VAC  $\cos\phi$  0,65.

#### Protezioni

##### Protezione da sovraccarico e corto circuito



Protezione di sicurezza esterna, garantita da un fusibile rapido ad alto potere di interruzione da 2,5° / 250V~ (T2,5H).

##### Protezione di sicurezza da sovratemperatura

Fusibile termico ripristinabile PTC integrato nell'apparecchio. Interviene per guasti interni che potrebbero portare a sovratemperature pericolose.

#### Regole di Installazione e Manutenzione

L'installazione e la manutenzione deve essere effettuata da personale qualificato con l'osservanza delle disposizioni regolanti l'installazione e la manutenzione del materiale elettrico in vigore nel paese dove i prodotti sono installati.

- Prima di operare sull'impianto togliere tensione agendo sull'interruttore generale (simbolo ).
- Il relè elettronico deve essere alimentato con la stessa Linea L e Neutro N che alimentano il carico
- Il presente dispositivo è conforme alla norma di riferimento, in termini di sicurezza elettrica, quando è installato in scatole da incasso o da parete con supporti e placche S.44.
- All'interno della medesima scatola è necessario che il fianco del dispositivo domina smart wireless IoT contrassegnato con il simbolo  non venga affiancato da un altro dispositivo elettronico. Deve essere lasciato libero almeno lo spazio di mezzo modulo.
- Se il presente dispositivo viene utilizzato per scopi non specificati dal costruttore, la protezione fornita potrebbe essere compromessa.
- Rispettare i valori di corrente e tensione massimi indicati per il dispositivo.
- Il circuito di alimentazione dell'uscita a fine vita deve essere protetto contro i sovraccarichi da un dispositivo, fusibile o interruttore automatico, con corrente nominale non superiore a 16 A.

#### Conformità normativa

- Direttiva RED. Direttiva RoHS.
- Direttiva BT. Norme EN61010-1, EN\_61010-2-030.
- Direttiva EMC. Norme EN 61000-6-1, EN 6100-6-3.

AVE SpA dichiara che l'apparecchiatura radio è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile nella scheda di prodotto al seguente indirizzo internet: [www.ave.it](http://www.ave.it).

#### RAEE - Informazione agli utilizzatori

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettrotecnici ed elettronici. In alternativa alla gestione autonoma, è possibile consegnare gratuitamente l'apparecchiatura che si desidera smaltire al distributore, al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente. Presso i distributori di prodotti elettronici con superficie di vendita di almeno 400 m<sup>2</sup> è inoltre possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti elettronici da smaltire con dimensioni inferiori a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

#### Funzionamento

Di default il dispositivo funziona come un normale commutatore e consente di alzare e abbassare la tapparella collegata (modalità segnalata mediante lampeggio blu del led frontale).

Successivamente alla configurazione è inoltre possibile:

- impostare le scene e richiamarne una attraverso la pressione simultanea dei due pulsanti;
- impostare la posizione preferita 1, preferita 2 e richiamarne il posizionamento attraverso la pressione simultanea dei due pulsanti (esclude il richiamo della scena);
- movimentare la tapparella dall'applicazione AVE Cloud e dagli assistenti vocali e dal Supervisore domotico (se presente). Attraverso il cloud IoT AVE Cloud, senza l'ausilio di altri gateway, le funzionalità possono essere gestite, oltre che localmente, anche da remoto tramite l'App e dagli assistenti vocali Alexa e Google Assistant.

Il dispositivo ha due modalità di funzionamento:

- Tapparella standard: alla pressione breve del pulsante la tapparella si muove in modalità a uomo presente nel verso di pressione del tasto; alla pressione prolungata del pulsante (per due secondi) la tapparella si muove fino a fine corsa nel verso di pressione del tasto; con pressione prolungata (per due secondi) di ambedue i pulsanti al rilascio si richiama la movimentazione nella posizione preferita oppure si richiama una scena.
- Tapparella con oscurante: alla pressione breve del pulsante la tapparella si muove in modalità a uomo presente nel verso di pressione del tasto; alla pressione prolungata del pulsante (per due secondi) la tapparella si muove con una sequenza iniziale di spostamenti impulsivi proseguendo successivamente con la movimentazione fino a fine corsa nel verso di pressione del tasto; con pressione prolungata (per due secondi) di ambedue i pulsanti al rilascio si richiama la movimentazione nella posizione preferita oppure si richiama una scena.

Alla ricezione di un comando (locale o remoto) la tapparella effettua la movimentazione richiesta, mentre se viene premuto il pulsante frontale durante la movimentazione, la tapparella si ferma.

Mediante l'App AVE Cloud possono essere impostati i seguenti parametri:

- Personalizzazione del nome;
- Luminosità LED: off, bassa, media o alta;
- Funzionamento relè: Tapparella standard o Tapparella con oscurante;
- Tempo di Apertura e Chiusura completa della tapparella: da 3" a 240" [4 min.] (default: 30 s);
- Tempo di Rotazione delle lamelle orientabili e numero di impulsi;
- Posizione Preferita della tapparella: partendo dal fine corsa la tapparella si muove per il tempo impostato;
- Stato della Tapparella in ognuna delle 16 scene: Non attivo, Aperta, Chiusa, Posizione Preferita 1 oppure Posizione Preferita 2 (default: Non attivo);
- Scena da richiamare alla pressione di ambedue i pulsanti: Nessuna, Scena 1 ÷ Scena 16 (default: Nessuna);
- Credenziali cloud IoT AVE e collegamento con Assistenti vocali.

#### Configurazione

Per le operazioni di messa in funzione del sistema seguire la configurazione guidata presente nell'App AVE Cloud, tenendo in considerazione che l'accesso al menù di configurazione avviene con la pressione contemporanea di entrambe i tasti frontali del dispositivo.

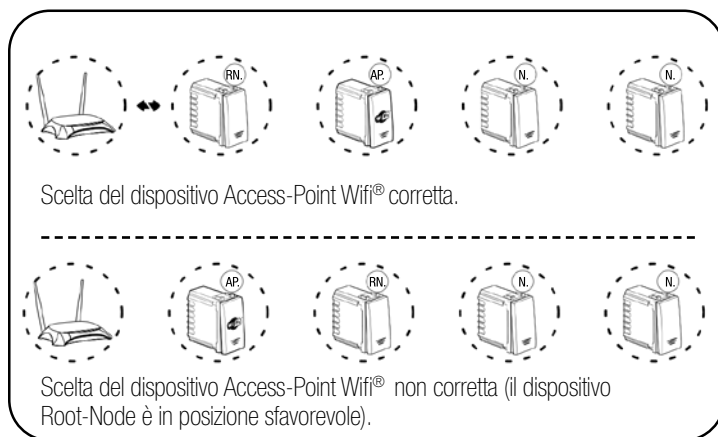
Successivamente all'abbinamento del dispositivo al proprio impianto, la configurazione avanzata dei parametri e delle modalità di utilizzo avviene mediante l'accesso alla sezione EasyConfig presente nel menù impostazione dell'applicazione AVE Cloud (password di accesso: "2").

Compatibilità Assistenti Vocali: Google Assistant® e Amazon Alexa®

In fase di configurazione viene richiesta l'abilitazione della modalità Access-Point Wi-Fi® in un dispositivo wireless a scelta tra quelli presenti nell'impianto, al fine di consentire all'applicazione AVE Cloud di connettersi ad esso. Se vi sono altri dispositivi DOMINA smart wireless IoT presenti nell'impianto, è fondamentale che il dispositivo in questa modalità non sia quello più vicino al ROUTER DOMESTICO, in quanto quello più vicino dovrà essere il dispositivo con abilitata la modalità Root-Node (vedi immagine).

#### Procedura di reset

Per effettuare il reset e riportare il dispositivo alle condizioni di fabbrica, nei primi 60 minuti da quando il dispositivo viene alimentato, premere per almeno 15s entrambe i tasti fino al lampeggio veloce del led frontale.



Sceita del dispositivo Access-Point Wifi® corretta.

Sceita del dispositivo Access-Point Wifi® non corretta (il dispositivo Root-Node è in posizione sfavorevole).

**NOTA: L'impianto DOMINA smart wireless IoT permette la creazione di impianti composti da massimo 50 periferiche Wi-Fi mesh.**

## ENG 442053ST-W - Shutter switch mechanism IoT - 1 mod. S.44

Electronic shutter switch mechanism of the DOMINA smart wireless IoT range for 1 roller shutter with slats orientation relay output for motor  $\cos\phi$  0.65 2A 100-240 Vac 50/60 Hz locally or remotely controlled, double IoT technology on Wi-Fi® mesh standard IoT Domina smart systems and IEEE 802.11, double front button for actuator control, preferred position recall function, identification in the dark with adjustable intensity BLUE LED, 100-240 Vac power supply, to be completed with two half buttons interchangeable 1 module cod. 44... TGC-W.

The electronic shutter switch of the DOMINA smart wireless IoT range allows you to control the shutter with orientation of the slats via the double front button via a wireless connection and through the system AVEbus DOMINA smart IoT home automation with a supervisor.

The device does not require any communication gateway, it has the possibility to be controlled:

- In Wi-Fi® DIRECT mode, in which a device of your choice within the system is identified as a Wi-Fi® Access-Point, which by generating the Wi-Fi® network itself allows local dialogue with AVE Cloud application;
- In DOMESTIC ROUTER mode, in which a device chosen (by the programmer) within the system is identified as a Root-Node, by connecting to the Wi-Fi® network generated by the home router allows local and remote supervision, using AVE Cloud application and the most common Voice Assistants connected to the cloud

The device is equipped with 2 monostable output relays with interlock function. In the event of a power failure, the 2 relays remain open. The double front buttons control the connected rolling shutter as follow:

- Short press: the higher button raises the shutter and the lower key lowers it until the end of line.
- Long press: it makes the rolling shutter moving in the desired direction if it is stopped, if it is in movement the long press stopped it and if it is closed the slats rotate;
- Double press of both buttons: recall of the preferred position (storage via AVE Cloud App).

IMPORTANT: the electronic relay must be powered with the same Line L and Neutral N that power the load (see diagram). For inductive loads it recommended to install a filter RC (snubber) to the load (fig.3).

#### Technical features

##### Mechanical

Compatible with all System44 items, installation into boxes with  $\varnothing$ 59mm

- Dimension: 1 mod. S.44 (22,5 x 45 x 50,5) mm
- Protection degree: IP20. If installed in dedicated boxes: IP40
- Weight: 38g

##### Signalization

Blue signaling LED with adjustable intensity for identification in the dark and signaling of the configuration status (flashing).

##### Button

- Double front button

##### Connections

4 terminals of 16A 250V

- Isolator: 6 mm head for slotted screwdriver 3 x 1 mm
- Screw: 0,5 Nm
- Tightening torque: Flexible wires 0,14 ÷ 2,5 mm<sup>2</sup> (26 ÷ 13 AWG)
- Capacity: Stiff wires 0,14 ÷ 4 mm<sup>2</sup> (26 ÷ 11 AWG)

- Entrance: 2,5 mm x 3 mm
- Terminal L: Linea
- Terminal N: Neutral
- Terminal U: Line interrupted - Up (UP)
- Terminal D: Line interrupted - Down (DOWN)

##### Wireless Features

- Wi-Fi 802.11b/g/n
- Access point (AP) Station (STA), B,G,N or mixed mode – mesh network
- Coding WPA2.PSK

##### Voltage powering

- Nominal voltage: 230V~ 50Hz
- Tolerance: ±10%
- Absorption max @ 230V~: 1,3 W with relay closed

##### Operational Temperature and humidity

- Temperature and relative humidity: 25°C HR65%
- Operating temperature: from -5° up to +35°C (indoor)
- Maximum relative humidity: 90% at 35°C
- Maximum altitude: 2000m s.l.m.

##### Controlled loads

- Motor Load: 2 A @ 240VAC  $\cos\phi$  0,65.

#### Protections

##### Overload and short circuit protection

External safety protection, guaranteed by a 2.5A / 250V ~ (T2,5H) fast fuse with high breaking capacity.

##### Overtemperature safety protection

PTC resettable thermal fuse integrated into the device. It intervenes for internal faults that could lead to dangerous overheating.



##### Installation warnings

Installation and maintenance must be carried out by qualified personnel in compliance of the provisions governing the installation and maintenance of electrical equipment in force in the country where the products are installed.

- Before operating on the system, disconnect the power by acting on the main switch (symbol  $\Delta$ ).
- The electronic relay must be powered with the same Line L and Neutral N that power the load
- This device complies with the reference standard, in terms of electrical safety, when it is installed in flush-mounted or wall-mounted boxes with supports and plates S.44
- Inside the same box it is necessary that the side of the device dominates smart wireless IoT marked with the symbol  $\boxplus$  is not accompanied by another electronic device. At least the space of half a module must be left free
- If this device is used for purposes not specified by the manufacturer, the protection provided may be impaired.
- Respect the maximum current and voltage values indicated for the device.
- The relay output power circuit must be protected against overloads by installing a device, fuse or automatic 1-way switch, with a rated current not exceeding 16 A.

#### Regulatory compliance

- RED Directive. RoHS directive.
- Standard EN61010-1, EN\_61010-2-030.
- Standard EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.

AVE SpA declares that the radio equipment complies with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is on the product sheet available on the following website: [www.ave.it](http://www.ave.it).



#### WEEE - User information

The crossed bin symbol on the appliance or on its packaging indicates that the product at the end of its life must be collected separately from other waste. The user must therefore hand the equipment at the end of its life cycle over to the appropriate municipal centres for the differentiated collection of electrical and electronic waste. As an alternative to independent management, you can deliver the equipment you want to dispose of free of charge to the distributor when purchasing a new appliance of an equivalent type. You can also deliver electronic products to be disposed of that are smaller than 25 cm for free, with no obligation to purchase, to electronics distributors with a sales area of at least 400 m<sup>2</sup>. Proper sorted waste collection for subsequent recycling, processing and environmentally conscious disposal of the old equipment helps to prevent any possible negative impact on the environment and human health while promoting the practice of reusing and/ or recycling materials used in manufacture.

#### Operation

By default, the device works as a normal shutter switch allowing the connected shutter to be raised and lowered (mode indicated by the blue flashing of the front LED).

After configuration, it is also possible to:

- Set scenes and recall one by short pressing the double frontal button.
- Set favorite position 1, favorite position 2 and recall it in combination with one of the sixteen scenes.
- Move the shutter through AVE Cloud App and from the voice assistants and home automation supervisor (when available).

The device has two modes of operation:

- Shutter function, when the front key is pressed long press (or remotely), the shutter moves to its end of line in the direction of button pressing; with a briefly, the shutter moves in the desired direction until releasing the button; while with a short double press of both buttons, the shutter will move to the favorite position or recall a scene;
- Shutter with orientation, when the front button is pressed long press (or remotely) the shutter moves to its end line in the direction of button pressing; with a briefly, the rolling shutter moves with an initial sequence of impulsive movements, subsequently continuing with the movement until the button is released. This movement allows the rotation of the slats in the direction of pressing the button; with a short press of both buttons, it moves in the favorite position or it recalls a scene;

Upon reception of a command (local or remote), the shutter performs the requested movement, while if the front button is pressed during movement, the shutter stops.

The following parameters can be set from AVE Cloud App:

- Customization of the name;

- LED light brightness: OFF, Low, Medium and high.
- Relay operation: shutter or shutter with slats motion.
- Closing and opening of the shutter: from 3" to 240" [4min] (default:30s).
- Slats rotation time and pulse number.
- Favorite position of the shutter: the shutter moves for the programmed timing starting from the end of line.
- Shutter status for each of the 16 scenes: Disabled, Open, Closed, Favorite position1 or Favorite position2 (default: disabled)
- Scene calling by double pressing both buttons: No scene, Scene 1 ÷16 (default: No scene)
- Authentication to Cloud IoT AVE and connection with Voice assistants.

### Configuration

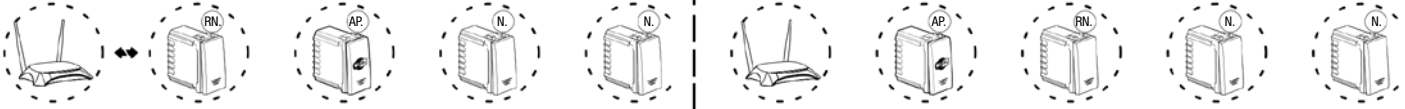
For system commissioning operations, follow the guided configuration in AVE Cloud App, the access to the configuration menu is ensured by the simultaneous pressing of both front buttons of the device.

After pairing the device with your system, the advanced configuration of the parameters and methods of use takes place by accessing the EasyConfig section in the setting menu of AVE Cloud application (access password: "2").

During the configuration, one device chosen from those present in the system should be set in Access-Point Wi-Fi® mode allowing AVE Cloud application to connect to it. If there are other DOMINA smart wireless IoT devices present in the system, it is essential that the device in this mode (Access-Point Wi-Fi®) is not the closest to the home ROUTER, as the closest device must be in Root-Node mode (see image).

### Reset procedure

To reset the device recovering the default factory settings, press both front buttons for a minimum of 15s until the quick flashing of the front LED. This operation can take effect only on the first 60minutes from the device powering.



Correct choice of the Access-Point Wi-Fi® device.

Wrong choice of the Access-Point Wi-Fi® device  
(The Root-Node is in the wrong position).

**NOTE: DOMINA smart wireless IoT system allows the creation of systems consisting of 50 mesh Wi-Fi peripherals.**

Fig. 1

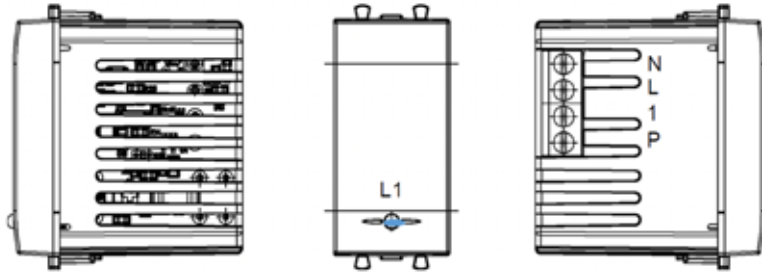


Fig. 2 - Schema di collegamento - Connection diagram

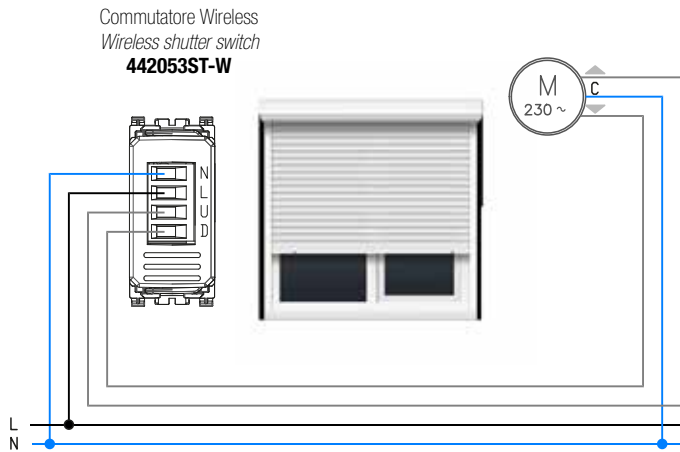


Fig. 3

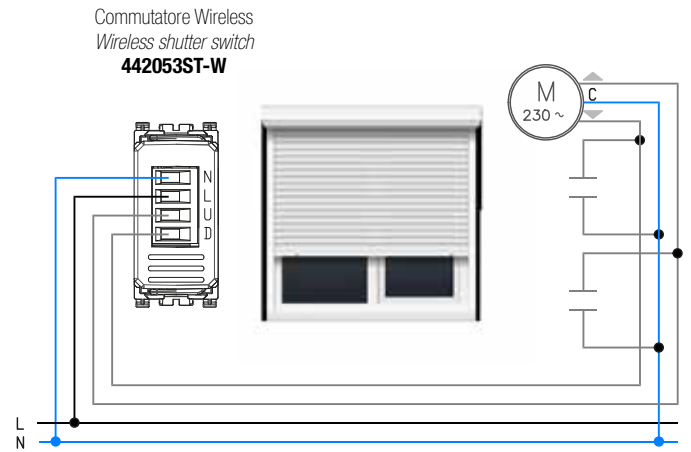



Tabella Carichi - Controlled load

Carichi - Load	
100 V~	2A cosφ 0.65
240 V~	2A cosφ 0.65

**PRIMA DI INSTALLARE SISTEMI E AUTOMATISMI È VIVAMENTE CONSIGLIABILE FREQUENTARE UN CORSO DI FORMAZIONE, OLTRE LA LETTURA ATTENTA DELLE ISTRUZIONI NOTE**

Per la durata e le condizioni di garanzia dei singoli prodotti vedasi [www.ave.it](http://www.ave.it) e il catalogo commerciale vigente. I prodotti devono essere commercializzati in confezione originale, in caso contrario al rivenditore e/o installatore è fatto obbligo di applicare e di trasmettere all'utilizzatore le istruzioni che accompagnano il prodotto e/o pubblicate su [www.ave.it](http://www.ave.it) e sul catalogo commerciale vigente. I prodotti AVE sono prodotti da installazione. Vanno installati da personale qualificato secondo le normative vigenti e gli usi, rispettando le istruzioni di conservazione, d'uso e di installazione di AVE S.p.A. Si richiede inoltre il rispetto delle condizioni generali di vendita, note, avvertenze generali, avvertenze garanzie, reclami e avvertenze tecniche per l'installatore riportate su [www.ave.it](http://www.ave.it) e sul catalogo commerciale vigente.

**AVVERTENZE:** I prodotti devono essere maneggiati con cura e immagazzinati in confezione originale in luogo asciutto, al riparo dagli agenti atmosferici e ad una temperatura idonea allo stoccaggio come dà indicazioni riportate sul manuale di prodotto. Qualora i prodotti non siano in confezione originale, è fatto obbligo al rivenditore e/o all'installatore di applicare e di trasmettere all'utilizzatore le istruzioni d'uso che accompagnano il prodotto. Si consiglia di non tenere a magazzino prodotti per un periodo superiore a 5 anni. Dopo aver aperto l'imballaggio, assicurarsi dell'integrità del prodotto. L'installazione deve essere effettuata da personale qualificato, secondo le prescrizioni della norma vigente per gli impianti elettrici.

**BEFORE INSTALLING ANY AUTOMATION SYSTEMS, IT IS RECOMMENDED TO ATTEND A TRAINING COURSE AND READ THE INSTRUCTIONS CAREFULLY.**

**NOTES**

For duration and warranty conditions regarding the single products, please visit [www.ave.it](http://www.ave.it) and see the current commercial catalogue. Products shall be sold in the original packaging otherwise the dealer and/or installer has the obligation to apply and submit the instructions provided alongside the product and/or published in [www.ave.it](http://www.ave.it) and on the current commercial catalogue to the user. Ave products are installation products. They should be installed by skilled personnel in compliance with the laws in force and uses, in accordance with the AVE S.p.A. storage, use and maintenance instructions. Installers are also required to meet the general sales conditions, notes, general warnings, warranty conditions, claims and technical instructions indicated in [www.ave.it](http://www.ave.it) and in the current commercial catalogue.

**WARNINGS:** The products must be handled with care and stored in their original packaging in a dry place, protected from the weather and at a suitable storage temperature as specified in the product manual. If the products are not in their original packaging, the retailer and/or installer is required to apply the instructions for usage accompanying the product and pass them on to the user. Keeping products in stock for more than 5 years is not recommended. After opening the package, check that the product is intact. Installation must be performed by qualified personnel in compliance with current regulations regarding electrical installations.

**AVANT D'INSTALLER SYSTÈMES ET APPAREILLAGES D'AUTOMATISATION, IL EST FORTEMENT RECOMMANDÉ D'ASSISTER À UN COURS DE FORMATION ET DE LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS.**

**NOTES**

Pour la durée et les conditions de garantie de chacun des produits, veuillez consulter le site [www.ave.it](http://www.ave.it) et le catalogue commercial en vigueur. Les produits doivent être commercialisés dans l'emballage d'origine. Dans le cas contraire, le revendeur et/ou l'installateur sont obligés d'appliquer et de transmettre à l'utilisateur les instructions qui accompagnent le produit et/ou qui sont publiées sur [www.ave.it](http://www.ave.it) et sur le catalogue commercial en vigueur. Les produits AVE sont des produits d'installation. Ils doivent être installés par des personnes qualifiées conformément aux normes en vigueur et aux usages, en respectant les instructions de conservation, d'utilisation et d'installation d'AVE S.p.A. De plus, il faut que soient respectées les conditions générales de vente, les notes, les consignes générales, les consignes sur la garantie, les réclamations et les consignes techniques pour l'installateur indiquées sur le site [www.ave.it](http://www.ave.it) et sur le catalogue commercial en vigueur.

**MISES EN GARDE:** Les produits doivent être manipulés avec soin et stockés dans leur emballage d'origine dans un lieu sec, à l'abri des agents atmosphériques et à une température adaptée au stockage, conformément aux indications fournies dans le manuel du produit. Si les produits sont dépourvus de leur emballage d'origine, il appartient au revendeur et/ou à l'installateur d'appliquer et de transmettre à l'utilisateur les instructions d'utilisation qui accompagnent le produit. Il est déconseillé de stocker les produits pendant plus de 5 ans. Après l'ouverture de l'emballage, il convient de vérifier l'intégrité du produit. L'installation doit être effectuée par du personnel qualifié, conformément aux dispositions de la réglementation en vigueur pour les systèmes électriques.

**ANTES DE INSTALAR SISTEMAS Y AUTOMATISMOS, ES MUY RECOMENDABLE ASISTIR A UN CURSO DE FORMACIÓN, ASÍ COMO LEER ATENTAMENTE LAS INSTRUCCIONES.**

**NOTE**

Para obtener información sobre la duración y las condiciones de garantía de cada uno de los productos, consulte el sitio [www.ave.it](http://www.ave.it) y el catálogo comercial vigente. Los productos deben ser comercializados en su embalaje original; de lo contrario, el vendedor y/o instalador deberá aplicar y transmitir al usuario las instrucciones que acompañan al producto y/o que se encuentran publicadas en el sitio [www.ave.it](http://www.ave.it) y en el catálogo comercial vigente. Los productos AVE son artículos que requieren instalación. La misma debe ser efectuada por personal cualificado, conforme a las normativas vigentes y a los usos, respetando las instrucciones de conservación, uso e instalación establecidas por AVE S.p.A. Asimismo, es necesario respetar las condiciones generales de venta, notas, advertencias generales o de garantía, reclamos y advertencias técnicas para el instalador detalladas en el sitio [www.ave.it](http://www.ave.it) y en el catálogo comercial vigente.

**ADVERTENCIAS:** Los productos deberán manejarse con atención y almacenarse en su embalaje original en un lugar seco, resguardado de los agentes atmosféricos y a una temperatura adecuada para el almacenamiento, tal como se indica en el manual del producto. En caso de que los productos no estén en su embalaje original, se exigirá al revendedor o al instalador que apliquen y transmitan al usuario las instrucciones de uso que acompañan al producto. Se recomienda no almacenar productos por más de 5 años. Tras abrir el embalaje, asegurarse de que el producto esté intacto. La instalación deberá ser realizada por personal cualificado, de acuerdo con las disposiciones de la normativa vigente para los equipos eléctricos.

**ES WIRD DRINGEND EMPFOHLEN, VOR DEM INSTALLIEREN VON AUTOMATIONSSYSTEMEN EINEN ENTSPRECHENDEN LEHRGANG ZU ABSOLVIEREN SOWIE DIE ANLEITUNG AUFMERKSAM ZU LESEN.**

**ANMERKUNGEN**

Die Garantiezeiten und -bedingungen der einzelnen Produkte sind unter [www.ave.it](http://www.ave.it) und im geltenden Verkaufskatalog zu finden. Die Produkte müssen in Originalverpackung vermarktet werden; andernfalls ist der Händler bzw. Installateur verpflichtet, die Anleitung, die dem Produkt beiliegt bzw. unter [www.ave.it](http://www.ave.it) und im geltenden Verkaufskatalog veröffentlicht ist, anzuwenden und an den Endkunden weiterzugeben. Die Produkte von AVE sind Installationsprodukte. Sie müssen durch Fachpersonal gemäß den geltenden Vorschriften und dem Anwendungszweck installiert werden, wobei die Lagerungs-, Bedienungs- und Installationsanweisungen von AVE S.p.A. einzuhalten sind. Zu beachten sind außerdem die allgemeinen Geschäftsbedingungen, Anmerkungen, allgemeinen Warnhinweise, Garantie- und Reklamationshinweise und technischen Hinweise für den Installateur, die unter [www.ave.it](http://www.ave.it) und im geltenden Verkaufskatalog zu finden sind.

**WARNHINWEISE:** Die Produkte sind sorgfältig zu handhaben und in Originalverpackung trocken und wettergeschützt bei einer für die Lagerung geeigneten Temperatur gemäß den Anweisungen im Produkthandbuch zu lagern. Sollten sich die Produkte nicht in der Originalverpackung befinden, ist der Händler bzw. Installateur verpflichtet, die Bedienungsanleitung, die dem Produkt beiliegt, anzuwenden und an den Endkunden weiterzugeben. Es wird empfohlen, Produkte nicht länger als 5 Jahre im Lager zu halten. Nach dem Öffnen der Verpackung ist das Produkt auf Unversehrtheit zu prüfen. Die Installation muss durch Fachpersonal gemäß den geltenden Vorschriften für elektrische Anlagen erfolgen.

**قبل تركيب الشبكات والنظم الآلية، يوصى بشدة بحضور دورة تدريبية، بالإضافة إلى قراءة التعليمات بعناية**

**ملاحظات**

للتعرف على مدة وشروط الضمان الخاصة بكل منتج يُرجى الاطلاع على الموقع [www.ave.it](http://www.ave.it) والكatalog التجاري الحالي. يجب بيع المنتجات في عبوتها الأصلية. خلاف ذلك، يلتزم بائع التجزئة و/أو من يقوم بالتركيب بتابع تعليمات الاستخدام المرفقة بالمنتج و/أو منشورة على الموقع [www.ave.it](http://www.ave.it) والكatalog التجاري الحالي ونقلها إلى المستخدم.

إن منتجات AVE تخضع للتركيب. يجب تثبيتها بواسطة أفراد مؤهلين وفقاً للوائح المعمول بها والاستخدامات، مع مراعاة تعليمات التخزين والاستخدام والتركيب وفقاً لشركة AVE S.p.A. علاوة على ذلك، يُرجى الامتثال لشروط البيع العامة والملاحظات والتحذيرات العامة والضمان والشكاوى والتحذيرات الفنية الخاصة بمن يقوم بالتركيب والواردة بالموقع [www.ave.it](http://www.ave.it) وفي الكatalog التجاري الحالي.

**تحذيرات:** يجب التعامل مع المنتجات بعناية وتخزينها في عبوتها الأصلية في مكان جاف، بعيداً عن العوامل الجوية وفي درجة حرارة مناسبة للتخزين كما هو موضح في التعليمات الواردة في دليل المنتج. في حالة عدم تخزين المنتجات في عبوتها الأصلية، يجب على بائع التجزئة و/أو القائم بالتركيب اتباع تعليمات الاستخدام المصاحبة للمنتج وتعريف المستخدم بها. يوصى بعدم تخزين المنتجات في المخزن لمدة تتجاوز 5 سنوات. بعد فتح التغليف، يجب التحقق من سلامة المنتج. يجب تنفيذ عملية التركيب بواسطة موظف مؤهل، وفقاً لأحكام اللوائح المعمول بها للمنظومات الكهربائية.



[www.ave.it](http://www.ave.it)

800 015 072

**Elettricità  
Evoluta**

dal 1904



**ave**

International Trademark  
registration n°  
327040 - 942905 - 330600